

# Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ.

## LE COURRIER GREC,

JOURNAL POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET INDUSTRIEL.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ εκδίδεται δις τῆς ἡμέρας, τὴν Πέμπτην καὶ Κυριακὴν. — Ἡ τιμὴ τῆς συνδρομῆς εἶναι 40 δραχμ. κατ' ἔτος προπληρωτέα. — Ἡ τιμὴ τῶν καταγορησίων θέλει εἶναι 30 λεπτά διὰ τὸν στίχον τοῦ φύλλου, καὶ 12 λεπτά διὰ τὸν στίχον τοῦ Παραρτήματος. — Ἡ συνδρομὴ γίνεται ἐν Ἀθήναις μὴν εἰς τὸν ἐργαζόμενον ἐντὸς τοῦ Καταστήματος τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως τῶν Ταχυδρομίων Διακεχωριστῶν τῶν Β. Ἐπαρχιῶν εἰς διὰ τὰς Ἐπαρχίας παρὰ τοῖς Διευθυνταῖς τῶν ταχυδρομίων, καὶ ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος παρὰ τοῖς Κυρίοις Ἑλλήν. Προξένοις.

Le COURRIER GREC paraît le Dimanche et Jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 40 d. par an, payables d'avance. — Prix des insertions, 30 lepta par ligne de 50 lettres dans la feuille, et 12 dans les suppléments. — On s'abonne à Athènes, à la direction générale des postes, bureau d'expédition des journaux du gouvernement; chez les directeurs de Postes dans l'intér. et chez MM. les Consuls de Grèce à l'étranger.

ΚΥΡΙΑΚΗ, 18 Φεβρουαρίου 1840.

DIMANCHE, 1 Mars 1840

### NOMOI, ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΟΙ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ.

Ο Θ Ω Ν  
Ε Λ Ε Ω Θ Ε Ο Υ  
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ.

Παρατηροῦντες, ὅτι ἡ ληστεία ἐξακολουθεῖ ἀκόμη εἰς τινὰς Διοικήσεις τοῦ Κράτους·

Θεωροῦντες, ὅτι ὁ περὶ εὐθύνης τῶν δήμων Νόμος τῶν 10 (22) Νοεμβρ. 1836 συνετέλεσεν εἰς περιστολὴν τῆς ληστείας, καὶ δύναται νὰ συντελέσῃ ἔτι περισσότερον διὰ τῆς προσθήκης ἀναγκαίων τινῶν διατάξεων καὶ διασαφίσεων, ἐπὶ τῇ κοινῇ προτάσει τῶν ἡμετέρων ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης καὶ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμματειῶν, καὶ ἀκούσαντες τὴν γνώμην τοῦ ἡμετέρου Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάττομεν·

Α. Ἡ ἰσχὺς τοῦ περὶ εὐθύνης τῶν δήμων Νόμου τῶν 10 (22) Νοεμβρίου 1836 παρατείνεται μέχρι τῆς 1. Ἰανουαρίου 1841.

Β. Πρὸς τοὺς δήμοις, ἐντὸς τῆς περιφερείας τῶν ὁποίων πράττονται αἱ ληστεῖαι, εἶναι συνυπόχροιοι ὡς πρὸς τὴν πληρωμὴν τῆς ἀποζημιώσεως, κατὰ τὴν ἐν τῷ ἀρθρῷ 19 τοῦ διαληθέντος Νόμου προσδιορισθεῖσαν ἀναλογίαν, καὶ οἱ δήμοι, ἀφ' ὧν ἐξορμηθέντες οἱ λησταί, ἐπραξάν τὴν λησίαν, ὡσάκις ἤθελον ἀποδειχθῆ, ὅτι κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην ἐντὸς τῆς περιφερείας αὐτῶν ἐνεφώλευσαν, ἢ ὑπεθάλησαν παρὰ τῶν ἐν αὐτοῖς κατοίκων. Ἐπίσης καὶ οἱ δήμοι, ὅπου οἱ λησταί μετὰ τὴν πράξιν εὗρον ὑπόδοχην, ἢ ἄλλως πῶς ὑπεθάλησαν παρὰ τῶν κατοίκων. Διὰ τὴν ἵνα εἰς τὴν ἀποζημιώσιν οἱ δήμοι οὗτοι, ἐξ ὧν ἐξωρμήθησαν ἢ εἰς τοὺς ὁποίους κατέφυγον οἱ λησταί, δὲν ἀπαιτεῖται νὰ συνεχῶνται μετὰ ἐκείνων, εἰς ὃν ἐπράχθη ἡ ληστεία. Ἐν ὅσῳ ὁ εἰς ἢ ὁ ἄλλος τῶν εἰς ταύτας τὰς τρεῖς κατηγορίας ἀνηκόντων δήμων δὲν εἶναι γνωστὸς, ἢ ἀποζημιώσις πίπτει μόνον εἰς τοὺς ἐπιλοίπους, τῶν ὅσων ἡ εὐθύνη ἀπεδείχθη, ἐπιφυλαττομένου εἰς αὐτοὺς τοῦ δικαιώματος τῆς ἀναλογούσης ἀποζημιώσεως παρὰ τῶν ἑτέρων δήμων, ἅμα ἤθελον ἀποδειχθῆ, ἢ εὐθύνη των. Ἀλλ' ἂν τις τῶν ὑπευθύνων δήμων συλλάβῃ ἢ φρονέσῃ ὅλους ἢ μέρος τῶν ληστῶν τότε μένει ἐλεύθερος ἀπὸ τὴν πληρωμὴν πάσης ἀποζημιώσεως, ἐκτὸς τῶν καθ' αὐτὸ ἐνόχων καὶ ἰδιαίτερος συνυπευθύνων δημοτῶν. Ἡ δὲ γενικὴ περὶ ἀποζημιώσεως ὑποχρέωσις μένει εἰς μόνους τοὺς λοιποὺς ὑπευθύνους δήμους.

Γ. Οἱ Διοικηταὶ καὶ Ὑποδιοικηταὶ θέλιον παῦει προσωρινῶς τοὺς δημοτικούς ὑπαλλήλους εἴτε τοὺς δημάρχους, παρέδρους καὶ ἀστυνόμους, ὡσάκις ἤθελον ὑποπέσει οὗτοι εἰς ἀμέλειαν τῶν χρεῶν αὐτῶν, καθ' ὅσον ἀνάγεται εἰς τὴν ληστείαν ὀφείλου δὲ νὰ ἀναφέρωσι ἄνευ ἀναβολῆς τὰ αἴτια τῆς παύσεως ταύτης εἰς τὴν ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμματειῶν, ἥτις θέλει Μᾶς προτείνει ὡς τὰχος ἢ τὴν ἐπὶ τινος προσδιορισμένου καιροῦ ἢ τὴν παντελῆ παῦσιν αὐτῶν, ἀναλόγως τῶν προκαλεσάντων τὴν παῦσιν αἰτίων.

Δ. Οἱ Διοικηταὶ καὶ Ὑποδιοικηταὶ, οἵτινες ἤθελον ὑποπέσει εἰς ἀμέλειαν τῶν καθηκόντων των, ὡς πρὸς τὴν λησίαν ἐν γένει, καὶ ἰδίως ὡς πρὸς τὴν ἐκτέλεσιν τῶν κατὰ τῶν δήμων ἐκδιδομένων ἀποφάσεων ἐπὶ ἀποζημιώσεσι, θέλου τιμωρεῖσθαι πειθαρχικῶς παρὰ τῆς ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμματειῶν, καὶ μάλιστα μετὰ προσωρινῆν παῦσιν, περὶ τῆς προσωρινῆς ταύτης παύσεως θέλει ὑπεβάλλεσθαι εἰς ἡμᾶς ἄνευ ἀναβολῆς ἔκθεσις, διὰ νὰ διατάττωμεν τὰ περαιτέρω.

Ε. Ὁ Α. §. τοῦ ἀρθροῦ 20 τοῦ περὶ εὐθύνης τῶν δήμων Νόμου σαφηνίζεται ὡς ἐφεξῆς·

Ἀπὸ τὴν κινητὴν καὶ ἀκίνητον περιουσίαν τῶν αὐτοῦργῶν τῆς ληστείας, τῶν λησταποδόχων καὶ τῶν λοιπῶν ἐν γένει συνενόχων τῆς ληστείας ἀλληλεγγύως.

Σ. Τὸ δὲ ἀρθρον 22 τοῦ αὐτοῦ Νόμου, ὡς ἀκολουθῶσι·

Αἱ Διοικητικαὶ ἀρχαί, εὐθὺς ἀφοῦ μάθωσι τὸ ὄνομα τοῦ ἐνόχου τῆς ληστείας, θέλου τὸ ἀναγγέλλει εἰς τὸν ἀρμόδιον εἰσαγγελέα, ὅστις ὀφείλει νὰ ἐνεργῇ ἄνευ ἀναβολῆς τὰ πρὸς ἐκδοσὴν ἐντάλματος συλλήψεως καὶ νὰ ἐξέλθῃ ἀντίγραφον αὐτοῦ εἰς τοὺς προϊσταμένους τῶν Διοικήσεων, ἔνθα ὁ ληστής ἔχει τὴν κατοικίαν ἢ περιουσίαν του· ἐκδοθέντος τοῦ τῆς συλλήψεως ἐντάλματος, τῶν μὲν πασιδῆλων καὶ πασιγνώστων ἢ ἄλλων ἀποδειγμένων ληστῶν ἢ κινητὴ καὶ ἀκίνητος περιουσία καταλαμβάνεται, καὶ πωλεῖται ἀμέσως ἢ κινητῆ τῶν δὲ ὑπόπτων ἐπὶ λησίᾳ ἢ περιουσία κινητῆ τε καὶ ἀκίνητος πρέπει νὰ κατασχεθῇ. Εἰς ἀμφοτέρωθεν δὲ τὰς περιπτώσεις ἐξαιροῦνται τὰ ἀπολύτως ἀναγκαῖα πρὸς χρῆσιν τῶν οἰκογενειῶν τῶν ληστῶν ἱμάτια καὶ σφῶματα, καὶ τὰ πρὸς τροφήν διὰ τρεῖς τὸ πολὺ μῆνας. Ἀλλὰ

### LOIS, ORDONNANCES ET PUBLICATIONS DU GOUVERNEMENT.

OTHON  
PAR LA GRACE DE DIEU  
ROI DE LA GRECE.

Considérant que le brigandage n'a pas entièrement cessé dans certaines provinces du royaume:

Considerant que la loi du 10 (22) novembre 1836, sur la responsabilité des communes, a contribué et peut encore, moyennant l'éclaircissement nécessaire de quelques prescriptions, contribuer plus que jamais à l'extirpation du brigandage: sur la proposition commune de Nos Ministères de la Justice et de l'Intérieur: ayant entendu l'avis de Notre Conseil d'Etat avons décidé et ordonnons:

A. La loi du 10 (22) novembre 1836 sur la responsabilité des communes demeure en vigueur jusqu'au 1 janvier 1841.

B. Sont, aussi bien que les communes sur le territoire desquels se commettent les brigandages, responsables pour l'indemnisation ordonnée par l'art. 19 de la loi ci-dessus mentionnée, les communes des quelles seront sortis les bandits pour commettre leurs crimes, toutes les fois qu'il se prouvera qu'à l'époque du crime les bandits étaient cachés ou secourus par leurs habitants. Et de même sont aussi responsables les communes où les bandits, après l'exécution du brigandage, trouveront refuge ou secours. Et pour que les communes d'où seront sortis les bandits avant l'exécution du brigandage et où ils auront après le brigandage trouvé refuge ou secours, soient responsables, il n'est point nécessaire qu'ils soient complices de la commune sur le territoire desquels le brigandage aura eu lieu. — Tant que l'une ou l'autre des communes de ces trois catégories demeure inconnue, l'obligation d'indemnité demeure toute entière à la charge des autres dont la responsabilité est prouvée. Il leur est toutefois réservé de se faire indemniser par les autres communes dès que leur responsabilité serait prouvée. — Si l'une des communes parvient à arrêter ou à tuer une partie ou la totalité des bandits elle demeure alors libre de toute obligation en indemnité, excepté les membres de cette commune qui seraient coupables ou complices des crimes commis. Quant à l'indemnisation générale elle demeure à la charge des autres communes.

C. Les gouverneurs et sous gouverneurs suspendront provisoirement les employés municipaux soit Dimarques, soit assesseurs, soit officiers de police toutes les fois que ceux-ci seraient soupçonnés de négligence de leurs devoirs en ce qui concerne le brigandage. Ils devront informer sans retard le ministère de l'Intérieur des motifs des suspensions qu'ils auront ordonnées, et le ministère nous proposera aussi promptement que possible la suspension à tems ou définitive des dits employés municipaux, selon la gravité des raisons de leur suspension.

D. Les gouverneurs et sous gouverneurs qui négligeraient leurs devoirs quant au brigandage en général, et en particulier quant à la mise à exécution des sentences en indemnisation par les communes, seront punis disciplinairement par le ministère de l'Intérieur, même par suspension provisoire, et quant à cette suspension il Nous sera rapporté sans délai, afin que Nous ordonnions en conséquence.

E. Le sens du paragraphe A. de l'art. 20 de la loi sur la responsabilité des communes s'éclaircit comme il suit:

Par la propriété mobilière et immobilière des auteurs de brigandages, des receleurs et solidairement en général de tous les complices du brigandage commis.

F. L'art 22 de la même loi s'éclaircit aussi ainsi qu'il suit:

Aussitôt que les autorités gouvernementales apprennent le nom d'un coupable de brigandage, elles doivent le dénoncer au procureur du roi compétent, qui doit sans retard procéder pour l'émission du mandat d'arrêt dont il adressera copie aux autorités de la province où le coupable a son domicile et ses propriétés. L'émission du mandat d'arrêt ayant eu lieu, les propriétés mobilières et immobilières d'un bandit signalé comme tel par la voix publique, ou par autre preuve, sont saisies sur le champ et les propriétés mobilières vendues. La propriété mobilière et immobilière de tout individu suspecté de brigandage sera saisie. Dans l'un et l'autre cas sont exceptés de la vente et de la saisie les objets de première nécessité à l'usage de la famille du bandit, meubles et lits, ainsi que la nourriture pour trois mois. Mais à cet égard l'autorité gouvernementale doit dès qu'elle reçoit connaissance du mandat d'arrêt, requérir du président du tribunal de première instance la saisie, et dans le premier des deux cas ci dessus indiqués la vente, agissant quant au reste selon les prescriptions de la procédure civile et particulièrement selon ses articles 1035, 888, 889, 961, 962 et 1040.

Sur le produit de la vente des objets saisis ou vendus, sont prélevés, d'après sentence judiciaire, l'indemnité de la commune ayant droit, les frais d'envoi, contre le bandit, de la force armée, et les frais du tribunal.

La levée de la saisie des propriétés des bandits de la seconde catégorie et de la propriété immobilière des bandits de la première, ne peut avoir lieu que d'après



πρὸς τοῦτο δεῖται ἡ Διοικητικὴ ἀρχὴ, ἅμα λάβῃ γνώσιν τοῦ ἐκδοθέντος ἐντάλματος συλλήψεως, νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ προέδρου τῶν ἀρμολίων πρωτοδικῶν τὴν εἰρημένην κατάστασιν, καὶ εἰς τὴν πρώτην περίστασιν τὴν πώλησιν, φυλαττομένων κατὰ τὰ λοιπὰ τῶν δικτάσεων τῆς πολιτικῆς δικονομίας, ἰδίως δὲ τῶν ἀρθρῶν 1035, 838, 839, 961, 962, 1040.

Ἐκ τῶν κατασχθέντων ἢ πωληθέντων πραγμάτων λαμβάνεται κατὰ δικαστικὴν ἀπόφασιν ἢ ἀποζημίωσις τοῦ ἀρμολίου δήμου καὶ πληροῦνται τὰ ἐξοδα τῆς κατὰ τῶν ληστῶν σταλείσης ἐνόπλου δυνάμεως, καὶ τοῦ δικαστηρίου.

Ἡ λύσις τῆς κατασχέσεως τῆς περιουσίας τῆς δευτέρας κατηγορίας τῶν ληστῶν, καὶ τῆς ἀκινήτου τῆς πρώτης, δύναται νὰ γενῆ μόνον διὰ δικαστικῆς ἀποφάσεως κατ' αἴτησιν τῶν ἐχόντων νόμιμον συμφέρον, ἢ κατὰ παραίτησιν τῆς προκαλεσάσης αὐτὴν Διοικητικῆς ἀρχῆς.

Ἡ δημοσίευσίς καὶ ἐκτέλεσις τοῦ παρόντος Νόμου ἀνατίθεται εἰς τὰς Ἡμετέρας ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης καὶ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμματειῶν.

Ἐν Ἀθήναις, τὴν 7 (19) Φεβρουαρίου 1840.

Ο Θ Ω Ν.

ΣΧΜΑΤΣ, Α. Γ. ΚΡΙΕΖΗΣ, Ν. Γ. ΘΕΟΧΑΡΗΣ, Α. ΗΑΙΚΟΣ, Γ. Κ. ΤΙΣΑΜΕΝΟΣ.

## ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ.

ΑΘΗΝΑΙ, τὴν 17 Φεβρουαρίου 1840.

Ἡ κοινὴ ἡσυχία ταραττομένη πρότερον τόσον συνεχῶς ὑπὸ τῆς ληστείας παγιοῦται ἤδη ἀφ' ἡμέρας εἰς ἡμέραν ὡς καὶ ἄλλοτε ἀνεφεράμεν εἰς τὸ κοινόν· ὀλίγοι δὲ μόνον κκοῦργοι, καταφυγόντες εἰς τὰ δάση ἀναβαίνονται κάποτε εἰς τινὰς ἐπαρχίας τοῦ Κράτους.

Πρὸ παντελῆ ἐξάλειψιν καὶ ὑτῶν τῶν τελευταίων λειψάνων τῆς λυπηρᾶς ταύτης ἀνωμαλίας, ἐξεδόθη τὸ ἀπὸ 7 (19) τοῦ παρόντος μηνὸς Βασιλικὸν Διάταγμα παρατείνον τῶν δήμων τὴν εὐθύνην ὡς πρὸς τὰς ἐντὸς τῆς περιφερείας αὐτῶν πραττομένας ληστείας καὶ ὡς πρὸς τὸ καταφύγιον, τὸ ὁποῖον ἤθελον τυχόν χρηγήσει εἰς τοὺς καταδιωκομένους ληστὰς κάτοικοι τινὲς τῶν δήμων.

Ἡ Κυβέρνησις χρηγήουσα εἰς τὰς τοιαύτας ἀρχὰς διὰ τὰ πρὸς ἐκτέλεσιν τῶν παρ' αὐτῆς ληθέντων μέτρων πρόσφορα μέσα, καὶ ἀποφαινομένη τοὺς δήμους ὑπεθύνους ἕνεκα τῶν ἐκ τῆς ὀλιγορίας τῶν δημοτικῶν ἐνδεχομένων ληστειῶν, ἠσφάλισε τὴν ἐπιτυχίαν τῶν προσπαθειῶν αὐτῆς τῶν ὁποίων μόνος σκοπὸς εἶναι ἡ ἀπαλλαγὴ τοῦ λαοῦ ἀπὸ τῆς ἀφορητοῦ τῆς ληστείας μάστιγος. Μόνη δὲ ἡ ἀνάγκη τοῦ προμνησθέντος Βασιλικῶν Διατάγματος, πείθει ἕκαστον, ὅτι δὲν μένει τοῦ λοιποῦ εἰς τοὺς ληστὰς κἀνὲν μέσον τοῦ νὰ ὑπεκφύγῃ τὴν ἀστυριότητα τῶν νόμων.

Εἶναι κατὰ δυστυχίαν ἀληθὲς ὅτι πολλάκις κάτοικοι τινῶν δήμων ἀνεδειχθησαν συνέχοι τῶν ληστῶν καὶ λησταποδοχοί· ἐπίσης βέβαιον εἶναι ὅτι εἰς διαφόρους περιστάσεις ἄνθρωποι, περιβεβλημένοι δημοτικὴν ἐξουσίαν, ἐλησμόνησαν τὸν ὁποῖον ἔφερον χαρακτῆρα ὑποτάλποντες τοῦλάχιστον δι' ἀσυγγνώστου ὀλιγορίας, συνεννοήσεις μεταξὺ ἐγνωσμένων καὶ καταδιωκομένων ληστῶν, καὶ τῶν κατοίκων τινῶν χωριῶν· εἶναι τελευταῖον βέβαιον ὅτι αἱ ἐπιεικῆς διατάξεις τοῦ ἀπὸ 10 (22) Νοεμβρίου 1836 περὶ εὐθύνης τῶν δήμων νόμου, ἐχρησίμευσαν εἰς τινὰς ὡς μέσον τοῦ νὰ ἀποφύγῃ πᾶσαν εὐθύνην ἐξακολουθοῦντες νὰ ἀνέχονται τὴν ἀθέμιτον διαγωγὴν τινῶν συμπολιτῶν τῶν.

Τὰ ἀτοπήματα ὅμως ταῦτα, συνέπειαι τῆς διαθερᾶς τινῶν ἀνθρώπων, δὲν δύναται νὰ μένωσι τοῦ λοιποῦ ἀτιμώρητα, ὡς μέχρι τοῦδε.

Κατὰ τὸν ἀπὸ 7 (19) Φεβρουαρίου 1840 νόμον εἶναι ἀλληλεγγῶως ὑπεθύνου καὶ οἱ δήμοι ἐντὸς τῆς περιφερείας τῶν ὁποίων πράττονται αἱ ληστείαι, καὶ οἱ δήμοι ἀφ' ὧν ἐξορηθήντες οἱ ληστὰς ἐλήφθησαν, καὶ οἱ δήμοι ἐντὸς τῶν ὁποίων εὔρον οἱ ληστὰς μετὰ τὴν πράξιν ὑποδοχὴν καὶ ὑπόθαψιν. Ἀλλ' οἱ δήμοι δύναται ἀφανίζοντες τοὺς ληστὰς ἢ παραδίδοντες αὐτοὺς εἰς τὰς χεῖρας τῆς δικαιοσύνης, νὰ ἀποφύγῃ τοιαύτην εὐθύνην.

Καθ' ὅσον δ' ἀφορᾷ τὰ ἐκ τῆς ὀλιγορίας τῶν δημοτικῶν ἀρχῶν ἐνδεχόμενα ἀτοπήματα, ὁ ῥηθεὶς νόμος προλαμβάνει αὐτὰ, δίδων εἰς τὰς προϊσταμένας ἀρχὰς τὴν ἐξουσίαν νὰ πᾶσι προσωρινῶς τοὺς δημάρχους, τοὺς δημοκριτοὺς παρόδους καὶ τοὺς ἀστυνομικοὺς ὑπαλλήλους, ὅσας οἱ οὔτοι ἤθελον κατασταθῆ ὑποποιοὶ ὀλιγορίας περὶ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων τῶν ὡς πρὸς τὴν καταδίωξιν τῶν ληστῶν. Ἡ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμματεῖα τῆς Ἐπικρατείας θέλει ἐπιβάλλει ἐπίσης πειθαρχικὰς ποινὰς εἰς ἐκείνους τῶν Διοικητῶν καὶ ὑποδιοικητῶν οἵτινες δὲν ἤθελον ἐφαρμόσει αὐστηρῶς καὶ δραστηρίως τὰ παρὰ τοῦ νόμου περὶ εὐθύνης τῶν δήμων καὶ περὶ καταδίωξεως τῶν ληστῶν καὶ συνενόχων αὐτῶν διαγραφέντα. Ἀλλ' ἡ Κυβέρνησις λαβοῦσα τὰ μέτρα ταῦτα, ἐπαναπαύεται ὡς πρὸς τὴν ἐπιτυχίαν αὐτῶν εἰς τὸν ζῆλον καὶ τὴν δραστηριότητα τῶν διοικητικῶν ἀρχῶν. Ἐπὶ τῷ σκοπῷ δὲ τούτῳ χρηγήει εἰς αὐτοὺς διὰ τὰ πρὸς εὐχερῆ καὶ ταχέαν, μεταξὺ αὐτῶν συνεννοήσιν πρόσφορα μέσα, ὅσα αἱ ἠνωμένα αὐτῶν προσπαθεῖ νὰ τείνωσιν εἰς ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν σκοπὸν, τοῦ νὰ ἀπαλλάξωσι τὸ Κράτος ἀπὸ τὰ τελευταῖα λείψανα τῆς ἀνωμαλίας καὶ ἀταξίας.

Ἡ κοινὴ γνώμη καὶ ἡ Βασιλικὴ δικαιοσύνη θέλου ἀνταμείψει τὰς παρὰ τῶν ὑπαλλήλων τῆς Κυβερνήσεως καὶ παρ' ὧν τῶν χρηστῶν πολιτῶν πρὸς τὸ τέλος τοῦτο γενησομένης προσπάθειας, ἀλλὰ καὶ τιμωρία ἐπίκειται εἰς ἐκείνους, οἵτινες ἤθελον παραμελήσει τὰ καθήκοντα χρηστοῦ πολίτου καὶ ἀξίου ὑπαλλήλου τῆς Κυβερνήσεως.

Τὰ χρηστὰ φρονήματα τῶν πλείων ὑπηκόων τοῦ θρόνου θεωρεῖ ἡ Κυβέρνησις ὡς ἐγγύρα τῆς δοθησομένης συνδρομῆς εἰς τοὺς ὑπαλλήλους τῆς εἰς τῶν ὁποίων τὴν δραστηριότητα καὶ τὸν ζῆλον ἀπόκειται νὰ πράξωσι τὰ περαιτέρω.

sentence judiciaire en conséquence, ou de la requête des ayant droits légaux, ou du dédit de l'autorité gouvernementale qui a requis les poursuites.

Nos Ministères de la Justice et de l'Intérieur sont chargés de la publication et de l'exécution de la présente loi.

Athènes, le 7 (19) février 1840.

OTHON.

SHMALTZ, KRIEZIS, PAÏCOS, THEOCHARIS, TISSAMENOS.

## INTERIEUR.

ATHENES, le 29 Fevrier 1840.

Ainsi que nous avons déjà eu occasion de le signaler à l'attention générale, la tranquillité publique que le brigandage inquiétait naguère si souvent, s'affermir de jour en jour dans le royaume, et ce n'est plus que dans certaines provinces que l'on entend, çà et là, parler de la présence de quelques malfaiteurs qui y ont cherché refuge dans les forêts et les montagnes.

C'est dans le but d'anéantir jusqu'à ces derniers restes d'une déplorable anomalie, que vient d'être rendue l'ordonnance royale du 7(19) de ce mois, qui prolonge la responsabilité des communes, quant aux actes de brigandage commis sur leur territoire, et quant au refuge que les bandits pourraient y trouver contre les poursuites de la justice.

Le gouvernement, en mettant à la disposition des autorités locales tous les moyens propres à leur faciliter l'accomplissement des mesures prescrites, et en rendant les communes responsables des crimes qui continueraient de se commettre, par suite de la négligence des dimarchies, a assuré la réussite des efforts qui vont être mis en oeuvre pour délivrer les populations d'un insupportable fléau. Et en effet il suffit de jeter un regard sur l'ordonnance précitée, pour reconnaître qu'il ne reste désormais aux malfaiteurs aucun moyen de se soustraire à la rigueur des lois.

Il n'est que trop vrai, malheureusement que souvent les bandits ont trouvé des complices et des receleurs dans certaines communes. Il n'est pas moins positif que, dans différentes occasions des hommes investis de l'autorité municipale, ont oublié le caractère dont ils étaient revêtus, au point de favoriser, au moins par une coupable faiblesse, les relations-entre les malfaiteurs, reconnus et poursuivis comme tels, et les habitants de certains villages. Il n'est pas moins vrai enfin, que la modération des prescriptions de la loi du 10 (22) novembre 1836 sur la responsabilité des communes, a servi, à quelques unes comme moyen d'éviter toute responsabilité, en continuant à permettre les coupables menées de certains de leurs habitants.

Dorénavant ces inconvéniens, fruits de l'improbité personnelle de certains hommes, ne peuvent plus se reproduire impunément comme dans le passé.

D'après la loi du 7 (19) février 1840 sont également et solidairement responsables, et les communes sur le territoire desquelles se commettront les brigandages, et les communes du territoire desquelles les malfaiteurs seront sortis pour les commettre, et les communes sur le territoire desquelles les bandits auront trouvé, ou un asyle, ou des receleurs, après les avoir commis. Il est cependant réservé aux communes la possibilité de se décharger de leur responsabilité en exterminant les malfaiteurs ou en les livrant à la justice.

Quant aux inconvéniens provenant de la négligence des autorités communales, la loi précitée les prévient en donnant aux autorités le pouvoir de suspendre les dimarches, les assesseurs et les officiers de police, toutes les fois qu'ils seront soupçonnés de faiblesse ou de négligence dans l'exercice de leurs devoirs relativement aux poursuites contre les bandits. Des peines disciplinaires seront également infligées par le ministère de l'Intérieur, à ceux des gouverneurs et sous gouverneurs qui négligeraient d'appliquer, avec rigueur et promptitude, les mesures ordonnées quant à la responsabilité des communes, et en général quant aux décisions adoptées contre les bandits et leurs complices.

Cependant le gouvernement, tout en adoptant ces décisions, a compté surtout sur le zèle et l'activité que, dans ces circonstances, devront déployer les autorités administratives, judiciaires et militaires. A cet effet le gouvernement leur a fourni tous les moyens de s'entendre avec facilité et promptitude, afin que leurs efforts combinés opèrent avec rapidité, dans le but si désirable de purger le royaume des derniers vestiges de l'esprit d'insubordination et de désordre.

L'opinion publique saura, non moins que la justice royale, récompenser les efforts que les employés du gouvernement et tous les bons citoyens feront dans cette intention, aussi bien que punir, dans les uns et dans les autres, toute infraction aux devoirs de l'honnête homme et du fonctionnaire de l'état. Le bon esprit que le gouvernement se plaît à reconnaître dans l'immense majorité des sujets du trône lui est garant du concours que rencontreront les démarches des employés, à la capacité et au zèle des quels il appartient de faire le reste. Et le



Η Κυβέρνησις δὲν ἀμφιβάλλει ὅτι οἱ ἐπιτετραμμένοι τὴν διοίκησιν καὶ διεύθυνσιν τῶν ἐπαρχιῶν περὶ πολλοῦ ποιούμενοι τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν καθήκοντων τῶν, καὶ ἐφαρμόζοντες ἢ προκαλοῦντες ἐν καιρῷ τῷ δέοντι ὅσα κρίνωσι καταλλήλα μέτρα, θέλουσιν ἐκπληρώσει διὰ τῶν μεσῶν τούτων τὴν Βασιλ. θέλησιν ὑπὲρ τοῦ κοινοῦ καλοῦ καὶ τῆς ἐθνικῆς ἀξιοπροσεΐας.

Ὁ Κύριος Φόρρερ (Vorherr), διευθυντὴς τοῦ ἐν Μονάχῳ σχολείου τῶν τεχνῶν καὶ μέλος τῆς ἐκεῖσε ἀκαδημίας τῶν ὠραίων τεχνῶν, δέχεται τὴν ζῶσαν συμπάθειαν ὑπὲρ τῆς προόδου τῶν τεχνῶν ἐν τῇ Ἑλλάδι, καὶ γὰρ ἐξοχῶς ὑπὲρ τοῦ διευθυνομένου ἀπὸ τὸν λοχαγὸν Κυρ. Ζέντνερ σχολείου τῶν τεχνῶν, ὥστε δὲν δυνάμεθα νὰ μὴν ἐκφράσωμεν δημοσίως τὴν πρὸς αὐτὸν εὐγνωμοσύνην τῆς φοιτήσεως ἐν τῷ κοινοφελῆς τούτου σχολείου νεολαίας μας· ὁ γνωστὸς διὰ τῶν συγγραμμάτων καὶ τῶν ἐκδολεύσεών του Κύριος Φόρρερ οὐ μόνον ἀπέστειλε πρὸς τὸν διευθυντὴν τοῦ εἰρημένου σχολείου συλλογὴν διαφόρων προπλασμάτων καὶ ἀρχιτεκτονικῶν συγγραμμάτων, ἀλλὰ συνῆραμε καὶ χρηματικῶς διευθύνων πρὸς τὸ σχολεῖον τῶν τεχνῶν 500 δραχμὰς, μέρος διὰ νὰ χρησιμεύσῃ πρὸς ἀγορὰν προπλασμάτων, καὶ μέρος ὡς πρώτη προσφορά πρὸς σχηματισμὸν ἰδιοκτητοῦ κεφαλαίου τοῦ σχολείου τῶν τεχνῶν. Συγχαίρομεν τὸν Κ. Φόρρερ διὰ τὰ φιλανθρωπικά του αἰσθήματα, τὰ ὅποια τὸν συσταίνοσιν εἰς τὴν ἀγάπην καὶ τὸ σέβας τῆς φιλομούσου νεολαίας μας.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ ΤΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ.

Α ΑΘΗΝΑ.

Ὁ 692 ἀριθμὸς αὐτῆς δὲν περιεῖχει ἄλλο περιεργὸν παρὰ σχολιοτενὲς ἄρθρον κατέχον τέσσαρας ὀκλήρους στήλας καὶ κατακρίνον τὸ θέατρον ὡς αἴτιον τῆς διαφθορᾶς τῶν νέων Ἡ ἀθηνᾶ, ὡς φαίνεται, συνέγραψεν ἐπιπόνως εἰς τὴν συγγραφὴν ταύτην ἕλους τὸς περὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου ἐπινοηθέντας μέτρα τοῦδε κοινοῦ τόπου καὶ χάρις αὐτῇ ὅτι δὲν προσέθηκε τί ἴδιον εἰς τοὺς ἀπείρους παραλογισμῶς διακόλων τινῶν ἀνθρώπων· δὲν ἔχομεν σκοπὸν νὰ γενώμεν καταγέλαστοι ἐπιχειροῦντες σπουδαίαν ἀπάντησιν πρὸς ἀπόδειξιν ὅτι τὸ θέατρον δὲν ἐπαπειλεῖ τὸσον τρομερὸν κίνδυνον ὡς ἡ ἄθηνᾶ νομίζει· ἀριστὴν κρίνομεν τὴν ἐπὶ τῆς ἱστορίας θεμελιωμένην παρατήρησιν, ὅτι τὰ θεάτρα συνανατέλουσι μὲ τὰς εὐτυχεῖς τῶν ἐθνῶν ἡμέρας καὶ ἐκλείπουσιν ὅταν ὁ τῶν κοινοῦ ἀστὴρ κλίνη πρὸς τὴν δύσιν· ἀς δεχθώμεν λοιπὸν εὐφρόσυνον τὴν αἰσίων αἰῶνῶν τοῦ Ἀθηναίου θεάτρου· ἀν δὲ ἐξημῆται τινὲς μαθηταὶ ἀνοηταίνωσιν, ἀς ἀφήσῃ ἡ σοφὰ ἄθηνᾶ εἰς τοὺς παιδαγωγούς αὐτῶν τῆς διερωτήσεως τῶν τῆν φροντίδα.

Εἰς τὸν 693 ἀριθμὸν αὐτῆς ἐγκωμιάζει τὸ νομαρχικὸν σύστημα ὡς προσηρότερον εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλλάδος καὶ συμφρονότερον μὲ τὴν νομοθεσίαν τοῦ Κράτους· καὶ τὸ κατ' ἀρχὰς παραδεχθὲν καὶ μέχρι τοῦδε διατηρούμενον εἰς τοὺς λοιποὺς κλάδους τῆς δικαιοσύνης σύστημα. Μετὰ τοῦτο ἐπέρχεται βιβλικωμένη καὶ ἀσυνάρτητος ἐπίκρισις τοῦ διορισμοῦ τοῦ ἱατροῦ Κ. Βούρου εἰς τὸν ὑγειονομικὸν κλάδον τῆς ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμμικῆς.

Ο ΦΙΛΟΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ.

Ἡ ἐφημερίς αὕτη καταφέρεται ἐναντίων δεξασθῶν τινῶν αἰτίας· τείνουσι εἰς τὸ νὰ ἐνισχύσωσι παρ' ἡμῶν ξενικά συμφέροντα. Ἡδυνάμεθα νὰ ἐπαινέσωμεν τὸν σκοπὸν τοῦλάχιστον τοῦ ἄρθρου τούτου τοῦ Φίλου τοῦ Λαοῦ, (διότι τὸ ὕψος εἶναι κατακριτὸν) ἀν δὲν ἐχρησίμευσεν ὡς εἰσαγωγὴν εἰς ἄλλο ἄρθρον σκοπὸν ἔχον νὰ μεμρῇ τὴν Κυβέρνησιν ὡς διατάξασαν τὴν φυλακίαν ὑπόπτου τινὸς τῆς ἐταιρίας τῶν Φιλελευθέρων μόνον δῆθεν διὰ νὰ χαρισθῇ εἰς τὴν Ἰονικὴν Κυβέρνησιν. Ἄς εἶναι εἴθαιος ὁ Φίλος τοῦ Λαοῦ ὅτι ἀν κατὰ τὸ περὶ αὐτὸν ὁ λόγος προσώπου δὲν ὑπῆρχον ἰσχυρὰ ὑποψία μετοχῆς εἰς τὴν εἰρημένην ἐταιρίαν καὶ ἀν ὁ νόμος δὲν ἀπῆται τὴν προφυλακίαν κἀμμία ἐξωτερικῇ ἐπιβρῇ δὲν ἤθελε παρασύρει τὰς ἀρχὰς εἰς τοιαύτην καταχρησίν· ἀς περιμείη ὁ Φίλος τοῦ Λαοῦ νὰ κάμῃ χρῆσιν τῆς εὐλογητικῆς του ὅταν ἀποδειχθῇ ὅτι ἡ δικαστικὴ ἀρχὴ ἐτάχυνεν ἀσπίως τὸ ἔσταγμα τῆς προφυλακίσεως· θέλει ἀνεχθῆ ἔντροσύτῳ νὰ ἀνακαλέσωμεν εἰς τὴν μνήμην τοῦ τὰ ἀλλεπάλληλα τοῦ παρελθόντος μῆνός ἄρθρου αὐτοῦ, δι' ὃν κατέκρινεν ἐπιανελλημένως τὴν περὶ τὴν ἀνάκρισιν ἐπικρατούσαν μεγάλην, ὡς αὐτὸς ἔλεγε, ἀμφιβολίαν, καὶ νὰ ζητήσωμεν λόγον τῆς αἰφνυδίου ταύτης μεταβολῆς τῶν τε ἀρχῶν καὶ τῶν λόγων του.

Ο ΛΙΩΝ.

Εἰς τὸν 137 ἀριθμὸν αὐτοῦ ἐξετάζει καὶ ἐπικρίνει ἐμπροστίς τὸν ὑπὸ τοῦ Κυρίου Θεόρου ἐκφωνηθέντα ἐσχάτως εἰς τὴν Βουλὴν τῶν ἀπισταλέμων λόγον περὶ τοῦ Ἀνατολικοῦ ζητήματος· μεταβαίνει ἐπιτέτα εἰς τὴν μετὰ τῆς Ἀθηνᾶς ἔριν τοῦ εἰς τὴν ὅποιαν ὄμως ἡ Ἀθηνᾶ μισομένη τὸ Κοινὸν δὲν προσέγει πλέον· Δίδει μετὰ ταῦτα εἰδήσεις τινὰς μάλλον ἢ ἥττον ἀξιοπίστους ἀταλαίας, ὡς λέγει, ἀπὸ τὰς ἐπαρχίας τοῦ Κράτους. Ἐπὶ τέλους καταχωρεῖ τρεῖς ἐπιστολάς τοῦ συναγματάρχου Δελγιάννη πρὸς τὸν συναγματάρχην Γενναίον Κολοκοτρώνην, τὰς ὅποιας ὁ τελευταῖος οὗτος παρέδωκεν, ἀγνωστῶς διὰ τί, εἰς τὴν δημοσιότητα.

ΔΙΑΦΟΡΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

Ὁ ταχυδρομὸς τῆς Στερεᾶς Ἑλλάδος ἐμποδισθεὶς καθ' ὅδον ἐπὶ ἰκανὰς ἡμέρας διὰ τε τὴν ὑπερβολικὴν χιόνα καὶ τὴν πλημμύραν τῶν ποταμῶν, ἐφθάσε τελευταῖον εἰς Ἀθῆνας, ἀλλὰ δὲν ἔφερε κἀνὲν νέον λόγον ἀξίον· ἡ ἡσυχία καὶ εὐταξία βασιλεύει καθ' ὅλον τὸ μέρος τοῦτο τοῦ Κράτους. Καὶ αἱ τῆς Πελοποννήσου εἰδήσεις εἶναι εὐχάριστοι.

Πολλοὶ τῶν συνδρομητῶν τοῦ ἐν Ἀθῆναις θεάτρου μᾶς παρεκάλεσαν νὰ ἐνθυμήσωμεν εἰς τὸν διευθυντὴν αὐτοῦ ὅτι εἶχεν ὑποσχεθῆ τὴν παράστασιν τοῦ Κουρέως τῆς 2 εβδ. Ἰουλίου καὶ νὰ τῷ ἐκφράσωμεν τὴν ὅποιαν τὸ κοινὸν ἔχει ἀνυπομονησίαν νὰ εἶδῃ ἐκπληρωθεῖσαν τὴν ὑπόσχεσιν ταύτην. Εἶναι βέβαιον ὅτι ἡ διεύθυνσις τοῦ θεάτρου δὲν ἔδωκεν ἄχρι τοῦδε πολλὰ δειγμάτων ἀκριβείας καὶ ἐκπληροῦμεν τὴν αἰτήσιν τῶν εἰρημένων συνδρομητῶν τὸσον προθυμότερον ὅσω γινώσκωμεν ὅτι ὁ Κουρέως ἠδύνατο νὰ παρασταθῇ πολλὰκις ἀν' ὃ θεατρῶν κατέβαλλε περισσοτέραν ἐπιμέλειαν περὶ τὴν παρασκευὴν του. Ἐλπίζομεν ὅτι ὁ Κ. Σανσόνης θέλει συναισθανθῆ ὅτι δὲν εἰμπορεῖ πλέον νὰ διαπαιδαγωγῇ τὸ κοινὸν μὲ τὴν ἀτελείωτον Αουκίαν του καὶ τὴν ἀτελείωτον Κλάραν του. Ὁ κόσμος ἄρχισε νὰ θεωρῇ καὶ τὴν μίαν καὶ τὴν ἄλλαν παραπολὺ μονότονον καὶ νομίζομεν ὅτι ἡ ἐπιχείρησις τοῦ Κυρίου Σανσόνη τρέχει κίνδυνον εἰάν δὲν ἀποφασίσῃ νὰ ἀκούσῃ τὰς συμβουλὰς ἐκείνων ὅσοι ἐπιθυμοῦν εὐλακρῶς νὰ τὸν ὑποστηρίξουν καὶ νὰ τὸν βοηθήσωσιν.

gouvernement ne doute pas un seul instant que ses délégués au gouvernement et à l'administration des provinces, ayant à coeur l'accomplissement de leur mission, et déployant en tems et lieu les mesures qu'il est en leur pouvoir de prendre ou de provoquer, ne réalisent bientôt les volontés souveraines en faveur du bien-être public et de l'honneur national.

Le Sieur Vorherr directeur de l'école des arts à Munich et membre de l'academie de cette ville, a montré souvent un vif intérêt en faveur du progrès des beaux arts en Grèce et nous avons déjà eu occasion de signaler les efforts qu'il a faits dans ce noble but. Il a surtout porté son attention sur l'école des arts et metiers dirigée à Athènes par M. Zentner et nous devons lui exprimer publiquement la reconnaissance qu'inspire son zèle pour l'instruction et le développement de notre jeunesse. M. Vorherr, a adressé à l'école des arts d'Athènes une collection de modèles et d'ouvrages d'architecture accompagnés d'une somme de 500 drachmes dont il destine une partie à l'achat de modèles et l'autre partie à la première mise d'un capital propriété particulière de l'école. On doit féliciter M. Vorherr de la vivacité des sentimens de philanthropie qui le recommandent autant que sa belle réputation et ses célèbres écrits au respect de la jeunesse grecque.

REVUE DES JOURNAUX.

LA MINERVE.

Son n° 692 ne nous offre guère qu'un article en quatre immenses colonnes consacrées à condamner le théâtre comme cause de dissolution pour la jeunesse, La Minerve paraît avoir ici laborieusement compilé tous les lieux communs qu'on a débiter sur ce thème, et nous la félicitons sincèrement de ce qu'elle n'a rien ajouté de nouveau aux mille et une absurdités de quelques esprits maussades. — Nous ne venons point certainement ici nous couvrir de ridicule en repondant sérieusement à la Minerve que le théâtre n'est pas chose si monstrueusement redoutable qu'elle le croit. Il suffit au reste de lui faire remarquer que dans l'histoire les théâtres n'apparaissent qu'à l'aurore des destinées nationales, et qu'ils ne disparaissent que lorsque, que l'astre de la société est sur son déclin. Acceptons donc de bonne grâce l'augure qui nous sourit dans l'histoire, à propos du théâtre d'Athènes, et si quelques étourdis d'écoliers font des sottises, que la grave Minerve laisse à leurs pédagogues le soin de les ramener à la raison.

Son n° 693 contient l'éloge du système nomarchique (des préfectures) comme du plus facilement applicable au gouvernement du royaume, et le plus en accord avec la législation de l'état et le système adopté dans le principe et conservé jusqu'à ce jour dans les autres branches de l'administration. Puis une critique tirailée et forcée de la nomination du docteur Vouros à la direction du service de santé publique.

L'AMI DU PEUPLE.

Par son n° 32 ce journal s'élève avec force contre les tendances de certaines opinions à permettre la domination en Grèce des intérêts extérieurs. Et nous pourrions rendre justice à l'intention du moins de cet écrit de l'Ami du Peuple (car quant à sa forme nous ne pouvons que la désapprouver) si nous ni le voisons pas servir comme d'introfit à un autre article dont le but est d'accuser le gouvernement de n'avoir ordonné l'arrestation d'une personne suspectée de complicité dans l'affaire de la société philorthodoxe, que pour plaire au gouvernement des îles Ioniennes. — Que l'Ami du Peuple en soit bien sur, si la personne en question n'avait pas semblée fortemen' compromise, et si la loi n'avait pas requis sou arrestation provisoire, aucune influence, étrangère ou autre, n'aurait pu décider le gouvernement à commettre un abus de cette nature. — Que l'Ami du Peuple conserve donc son eloquence pour le cas ou il serait bien démontré que l'autorité judiciaire a agi dans cette circonstance avec trop de précipitation; en attendant l'Ami du Peuple souffrira que, nous lui rappellions que dans le courant du mois précédent, il a gourmandé à plusieurs reprises ce qu'il appelait le trop de circonspection de la procédure contre la société philorthodoxe, et que nous lui demandions la raison d'un changement si subit de principe et de langage.

LE SIÈCLE.

Son n° 137 contient premièrement un examen critique du discours de M. Thiers à la chambre des députés de France, sur la question d'orient. Puis sa querelle avec la Minerve à laquelle cette dernière ne fait plus attention ni le public non plus. — Puis quelques nouvelles plus ou moins dignes de foi qui lui parviennent dit-il des provinces. — Puis trois lettres du colonel Deliganni au colonel G. Colocotroni, livrées par ce dernier à la publicité, on ne comprend pas très bien dans quel but.

FAITS DIVERS.

Le courrier de la Grèce continentale (Roumélie) dont l'arrivée à Athènes avait été empêchée par les neiges amassées dans les montagnes et par le débordement des fleuves, nous est enfin parvenu après un manque de plusieurs jours. Il n'a apporté aucun nouvelle digne d'attention: la tranquillité et le calme sont parfaits dans ces provinces.

Nous sommes priés, par les abornés au théâtre, de rappeler au directeur qu'il avait promis la représentation du Barbier de Seville, et de lui exprimer l'impatience qu'on a de lui voir remplir cet engagement. — Il est de fait que le théâtre ne paraît pas doné jusqu'à ce jour d'une grande exactitude de direction, et nous nous rendons à la prière des abonnés d'autant plus volontiers que nous savons que le Barbier aurait pu, moyennant un peu plus de diligence de la part de l'impressario, être représenté plusieurs fois.



ΕΞΩΤΕΡΙΚΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ 10 Φεβρουαρίου.

Ἐδημοσιεύθη παρὰ τῆς Πόρτας, τὴν 10 Φεβρουαρίου, Τετταζιλιάτ (Διάταγμα) περιέχον τὰς ἐξῆς μεταβολάς.

Ὁ Ἄλῆ Νεδῆμ Πασῶς, ὁ ἐκπληρῶν τὰ διπλὰ καθήκοντα τοῦ Ὑπουργοῦ τοῦ νομισματοκοπέου (ζαρχχανέ μουσσισρι) καὶ τὰ τοῦ Βασιδὲ Κιαγιασί, ἐπαύθη.

Τὰ χρέη τοῦ Βασιδὲ Κιαγιασί ἐνεπιστεύθησαν εἰς τὸν Ταχῆρ Βέην, διατηροῦντα συγχρόνως καὶ τὴν θέσιν τοῦ ἀρχιτελώνου.

Ὁ Ζιβέρ Ἐφέντης, Χαρχγιγέ ναῆρι στρατιωτικὸς ἀρχιεπιμελητής, διωρίσθη ἐπιτηρητής τοῦ νομισματοκοπέου, μὲ τὸν τίτλον Ζαρχ Χανέ Ναζισρι.

Στρατιωτικὸς δὲ ἀρχιεπιμελητής διωρίσθη ἀντ' αὐτοῦ ὁ Ἄριφ Βέης μουστειχάρης (σύμβουλος) παρὰ τῆς ὑπουργείῳ τοῦ Ἐμπορίου.

Ὁ Ἐββερὶ ἐφέντης, (χαρχιζιέ κιατιπι) διευθυντής παρὰ τῆς ὑπουργείῳ τῶν ἐξωτερικῶν, διωρίσθη σύμβουλος παρὰ τῆς ὑπουργείῳ τοῦ εἰμπορίου.

Ὁ Χεβκέτ Βέης, ὑπάλληλος τοῦ γραφείου τοῦ Ἀμεδῆζι, διωρίσθη, ἀντὶ τοῦ Ἐββερὶ Ἐφέντη, Χαρχιζιέ κιατιπι.

Ἐγιναν δὲ καὶ τινες ἄλλαι μεταβολαὶ μικροῦ λόγου ἄξια, μεταξύ τῶν ὑπαλλήλων τοῦ ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν.

— Ὁ Πρίγκιψ Μιχαὴλ ἀνεχώρησε τὴν δευτέραν μεθ' ὧν τῆς συνοδίας του· διευθυνόμενος διὰ ξηρᾶς εἰς Σερβίαν, ἐν συνοδίᾳ τοῦ Μουχουρδάρη τοῦ Ῥεσιτ Πασσῶ Νεδίμ Ἐφέντην· ἐκπληροῦ δὲ παρὰ τῆς Πρίγκιπι ὁ Νεδίμ Ἐφέντης, ἔργα Μιχμαδάρ ἢ ἀπεσταλμένου τῆς Πόρτας καὶ θέλει διαμείνει εἰς Σερβίαν περὶ τὰς εἰκοσιν ἡμέρας, καὶ ἐπιστρέψει διὰ τὴν ἀναλάβη τὰ παρὰ τῆς ὑπουργείῳ τῶν Ἐξωτερικῶν χρέη του. (Ἦχώ τῆς Ἀνατολῆς.)

18 Φεβρουαρίου. Τὴν παρελθούσαν τετάρτην ἑκτακτον συμβούλιον συνεκροτήθη παρὰ τῆς Πόρτας εἰς ὃ παρευρέθησαν οἱ ὑπουργοὶ καὶ ὅλα τὰ λοιπὰ μέλη τοῦ διβανίου· λόγος κυρίως ἐγένετο ἐν αὐτῷ περὶ τῆς οἰκονομικῆς καταστάσεως τῆς αυτοκρατορίας καὶ περὶ τοῦ τρόπου τῆς βελτιώσεως αὐτῆς· ἐτι δὲ καὶ περὶ τοῦ νέου φορολογικῆ συστήματος, τὸ ὁποῖον ἡ Κυβέρνησις προσπαθεῖ μὲ πάντα τρόπον νὰ ὀργανίση καὶ νὰ τακτοποιήση.

— Ὁ Κιζλάρ ἄγῆς, ἀρχηγὸς τῶν εὐνοῶν, ἀπελύθη τῆς ὑπηρεσίας, καὶ διωρίσθη ἀντ' αὐτοῦ ὁ Ἀβδουλλάρ ἄγῆς, ὅστις κατεῖχε τὴν σημαντικὴν ταύτην θέσιν ἐπὶ Σουλτάν Μαχμούτη. Ὁ πρῶτος λέγουσιν, κατηγορεῖται ὡς μετασχωῶν μετὰ τοῦ πρῶην Βασιδὲ Κιαγιασί, ἀπολυθέντος ὁμοίως τῆς ὑπηρεσίας, εἰς βραδιουργίας ἐχούσας σκοπὸν τὴν ἐπαναγωγὴν τῶν πρώτων καταχρήσεων.

— Ἡ Α. Ε. ὁ Βαρῶνος Στούρμερ, ἐπισκέφθη τὴν παρελθούσαν τρίτην τὸν Ῥεσιτ Πασσῶν· ἔλαθε δὲ μετ' αὐτοῦ συνέντευξιν διεξοδικὴν ἀντιειμμενον, ὡς εἰκάζεται, ἔχουσαν τὰς ἐν Λονδίῳ γινόμενας διαπραγματεύσεις περὶ τῶν ὑποθέσεων τῆς Ἀνατολῆς.

Ὁ Κ. Ζωγράφος, ἑκτακτος ἀπεσταλμένος τοῦ Βασιλέως Ὄθωνος, ἀπεχειρήθησεν τὸν Σουλτάνον τὴν παρελθούσαν τετάρτην Ἡ Α. Ὑ. ὑπέδεχθη πολλὰ φιλοφρονίους τὸν διπλωμάτην ταῦτον καὶ εὐφροσύνην νὰ τὸν δώσῃ τὸ Νισιῶν ἐπιγράμ. Ἡ ἐμπορικὴ συνθήκη, τὴν ὁποῖαν ὁ Κ. Ζωγράφος ἔγον ἐπιφορτισμένος νὰ διαπραγματευθῇ, καὶ τὴν ὁποῖαν κακῶς ὑπέθεσαν ὄσονοῦπω τετελεσμένην, ἔμεινεν ἀνεκτέλεστος ὡς συνεπιφέρει εἰς ἐμπόδια πρὸς τὸ παρὸν τοῦλάχιστον ἀνυπερβλήτα. Ὁ Κ. Ζωγράφος εἰσλαμβάνεται νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς τὴν Ἑλλάδα μετὰ τὴν πρώτην εὐκαιρίαν.

— Ὁ Ἐμὶν Πασῶς, ὁ ἐσχάτως διοικητὴς τῆς Θεσσαλίας διορισθείς, ἔλαθε διαταγήν νὰ παρασκευασθῇ νὰ ἀποδημήσῃ ἐντὸς ὀλίγου. Τὸ ἀπομόλιον τῆς Κυβερνήσεως Ταῖρι Βαχρί μέλλει νὰ τὸν φέρῃ εἰς τὸν διορισμὸν τοῦ.

— Ἐμπορικὴ συνθήκη συμφωνήθη, ἐπὶ τῆ βάσει τῆς συνθήκης τῆς 16 Αὐγούστου, μεταξύ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ τῆς Ὑψηλῆς Πόρτας.

— Πρόκειται, λέγουσι, νὰ ἐκδοθῇ φερμάνιον διδοὺν εἰς τοὺς μὴ Ὄθωμανοὺς ὑπηκόους τῆς Πόρτας τὴν ἀδειαν τοῦ ν' ἀφίσῃσι τὰ διακριτικὰ τῶν καλύμματα, καὶ νὰ φέρωσι τὸ φέσι τὸ ὁποῖον μέχρι τοῦδε ἔφερον μόνον οἱ Τούρκοι καὶ οἱ ἐν ὑπηρεσίᾳ βαγιαῖδες. (Ἔφημ. τῆς Σμύρνης.)

Σ Μ Υ Ρ Ν Η.

Ὁ Ναύαρχος Λέβης, ὁ προσωρινῶς κυβερνῶν τὸν ἐν τῇ Μεσογείῳ Ἀγγλικὸν στόλον, ἔφθασε κατ' αὐτὰς ἀπὸ Μελίτης εἰς Βουρλά ἐπὶ τοῦ πολεμικοῦ ἀτμοπλοίου Ῥαδάμανθης· ὁ Ναύαρχος Σποπφὸρδ, ὅστις μεταβαίνει εἰς Μελίτην διὰ τὴν ἀνακαυθῆν ὀλίγον, ἀνεχώρησεν μετὰ τὸ πολεμικὸν ἀτμόπλοιο τὴν Γοργῶνα, μικρὸν μετὰ τὴν ἀφίξιν τοῦ Ναυάρχου Λέβης· τὸ δίκροτον, ἡ Πριγκιπέσσα Καρλόττα, ἀπέπλευσεν ἐπίσης εἰς Μελίτην.

Ὁ ὑπὸ τὴν ὄδηγιαν τοῦ ἀντιναύαρχου Αλαλάνδου Γαλλικὸς στόλος εὗρισται πρὸ τριῶν ἡμερῶν ἀραγμένος εἰς τὸν λιμένα μας· συγκρατεῖται δὲ ἀπὸ ἐξ ἄκροτα, τὴν Ἰαίαν, φέρου τὴν σημαίαν τοῦ ἀντιναύαρχου, τὸ Μοντεβέλλο, φέρον τὸν ἀντιναύαρχον Δελασσούσον, τὸν Δία, τὸν Τρίτωννα, τὸν Σάντι Πέτρι, τὸ Διάδῆμα· ἀπὸ τὴν Γαθάραν Μάρν, τὸ Βρίκιον Βουγενβίλ καὶ τὰ ἀτμόπλοια Βελόκη καὶ Λαβουαζιέ· τὰ πλοῖα ἡ Ἀλγερία καὶ ὁ Ποσειδῶν ἀναμένονται ἀπὸ Τουλῶν· ὁ ἀντιναύαρχος Αλαλάνδος σκοπεύει, λέγουσι, νὰ διαμείνῃ εἰς Σμύρνην ἕνα σφεδὸν μῆνα. (Ἦχώ τῆς Ἀνατολῆς.)

— Εὐχαρίστως ἀναγγέλλομεν ὅτι αἱ διοικητικαὶ ὀργανομορφώσεις αἱ ὑπὸ τοῦ Χάτ Σερφίου τῆς 3 Νοεμβρίου ὀριζόμεναι, ἐκτελοῦνται ἀπανταχοῦ μετὰ τὴν μεγαλύτεραν τάξειν· βλέπομεν κατ' ἐκάστην φθάνοντας εἰς Σμύρνην τοὺς ὑπαλλήλους ὅστινες θέλουσι κατέχει τὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν θέσεις, ὅπου αἱ διοικήσεις εἶναι ἐντελῶς ὀργανισμένοι κατὰ τὸ νέν σύστημα. Τὸ περὶ τῆς Σμύρνης φερμάνιον ἐξεδόθη ἤδη καὶ θέλει δημοσιεῦθῃ τὸ προσεχὲς σάββατον. (Ἔφημ. τῆς Σμύρνης.)

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ.

Ἄριθ. ἐγγράφ. 62.

Ἀρ. βιβλ. καταχωρ. 66.

ΒΑΣΙΛΙΚΟΝ ΓΕΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

εἰς Αἴγυπτον καὶ ὑπαγόμενα μέρη.

Τελευτήσαντος πρό τινων ἡμερῶν ἐν ταύτῃ τῇ πόλει τοῦ ὑψηκοῦ Ἑλλήνος Ἀντωνίου Παύλου Ῥοδίου, τοῦ ἀφίξαντος ἐκ διαθήκης ἐπίτροπον τὸν Κύριον Δημήτριον Ἀργυροῖδη, τὸ Γενικ. ἀνωτέρου βῆθην Προξενεῖον τῆς Α. Μ. ἀφ' οὗ ἐνήργησε τὰ ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει καθήκοντά του, δημοσιεύει τὸν θάνατον τοῦ ὑψηκοῦ Ἑλλήνου πρὸς γνῶσιν καὶ διακρίσιν ἐνὸς ἐκάστου, τῶν ἐχόντων συμφέρον εἰς αὐτόν.

Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, τῇ 25 Ἰαννουαρίου 1840.

Ὁ Γενικὸς Προξένος τῆς Ἑλλάδος Μ. ΤΟΜΙΤΣΑΣ.

Ὁ ὑπεύθυνος συντάκτης ΙΩΑΝΝΗΣ Α. ΜΠΑΛΗΣ.

Nous espérons que M. Sansoni sentira qu'il ne peut pas amuser plus longtems le public avec l'éternelle Lucia et la perpetuelle Chiara. On commence à trouver l'une et l'autre d'un monotone assoupissant, et la réussite de l'entreprise de M. Sansoni nous semble fort aventuree s'il ne se donne pas plus de peines en faveur de ceux qui ont une si sincère envie de l'aider et de le soutenir.

NOUVELLES EXTERIEURES.

TURQUIE.

CONSTANTINOPLE 10 Fevrier.

On a publié lundi, 10 fevrier à la Porte, un *Tevdjihat*, dans le but de faire connaître les changemens suivans:

Ali Nedjib Pacha, qui occupait les doubles fonctions de *Zarb hané Muchiri* (ministre d'hôtel des monnaies) et de *Validé Kiaiyase* (intendant de la Sultane Validé) est destitué.

Les fonctions de *Validé Kiaiyase* sont confiées à Tahir Bey qui conserve en même temps le poste de grand douanier qu'il remplit depuis long-temps.

Ziver effendi, *Harbiyé Naziri* (inspecteur du matériel de la guerre), est nommé inspecteur de l'hôtel des monnaies avec le titre de *Zarba hané Naziri*.

Ziver effendi est remplacé dans ses fonctions d'inspecteur du matériel de la guerre par Arif Bey, *Mustéchar* (conseiller) du ministère du commerce.

Envéry effendi, *Haridjié Kiatibi* (chef des écrivains du ministère des affaires étrangères) est nommé *Mustéchar* du ministère du commerce.

Chevket Bey, employé du bureau de l'Ametdji, remplace Envéry effendi dans les fonctions de *Haridjié Kiatibi*.

Il y a eu en outre quelques mutations peu importantes parmi les employés du ministère des finances.

— Le prince Michel est parti, lundi, avec toute sa suite; il se rend en Serbie, par la voie de terre, accompagné de Nédim effendi, *muhurdar* de Rehid Pacha. Nédim effendi occupe, auprès de Prince, les fonctions de *Mihmandar* ou délégué de la Porte. Il ne restera qu'une vingtaine de jours en Serbie, et viendra reprendre ses fonctions auprès de S. E. le ministre des affaires étrangères.

(L'Echo de l'Orient)

18 Fevrier.

Il y a eu mercredi dernier un conseil extraordinaire à la S. Porte, auquel avaient été convoqués les ministres, et tous les autres membres du divan. On s'y est principalement occupé de la situation financière de l'empire et des moyens de l'améliorer, aussi que du nouveau système des impôts, que le gouvernement cherche à organiser et à régulariser de toutes les manières.

— Le *Kizlar agha*, chef des eunuques, a été destitué et remplacé par Abdoullah agha, qui occupait ce poste important du vivant de Sultan Mahmoud. Le premier est, dit-on, accusé d'avoir trempé avec l'ancien intendant de la validé Sultane, qui a été aussi destitué, dans des intrigues qui avaient pour but le rétablissement des anciens abus.

— S. Exc. M. le baron de Stürmer s'est rendu mardi dernier chez S. Exc. Reshid pacha, et a eu avec ce ministre une assez longue conférence que l'on croit relative aux négociations diplomatiques qui se poursuivent à Londres concernant les affaires d'Orient.

— M. Zographos, envoyé extraordinaire du roi Othon, a eu son audience de congé du Sultan, mercredi dernier. Sa Hautesse a fait à ce diplomate l'accueil le plus gracieux et a daigné lui conférer le *Nisham Ifthar*. Le traité de commerce que M. Zographos était chargé de négocier et que l'on avait cru à tort sur le point d'être conclu, a dû être abandonné, par suite des difficultés que présente cet acte et qui n'ont pu être surmontées au moins pour le moment. M. Zographos se prépare à partir avec une première occasion pour retourner en Grèce.

— Emin pacha, nommé dernièrement gouverneur de Salonique à la place de Hassib pacha, a reçu l'ordre de se préparer à partir incessamment. Le bateau à vapeur du gouvernement *Tairi Bahri*, doit le conduire à sa destination.

— Un traité de commerce sur les bases de celui du 16 août, vient d'être conclu entre les Etats-Unis d'Amérique et la S. Porte.

— Il est, dit-on, question d'un firman du Grand-Seigneur qui autoriserait tous les sujets non musulmans de la S. Porte à quitter leurs coiffures distinctives pour adopter le *fez*, bonnet rouge, que portaient seulement jusqu'ici les Turcs ou les rayas au service du gouvernement.

(Journal de Smyrne)

SMYRNE, 15 Fevrier.

L'amiral Lewis, qui reste chargé temporairement du commandement de la flotte anglaise dans le Levant, est arrivé ces jours passés à Ourlac, venant de Malte, à bord du bateau à vapeur de guerre *Radamanthus*. L'amiral Stopford, qui va passer quelque temps de repos à Malte, est parti pour cette île sur le steamer de guerre *Gorgone* peu après l'arrivée de l'amiral Lewis. Le vaisseau *Princesse Charlotte* est également également parti pour Malte.

— La flotte française sous les ordres de M. le contr'amiral Lalande, se trouve mouillée depuis trois jours dans notre rade. Elle se compose de six vaisseaux: l'*Iéna* portant le pavillon de M. le contr'amiral Lalande; le *Montebello* monté par M. le contr'amiral de La Suisse; le *Jupiter*; le *Trident*; le *Santi-Pétri*; le *Diadème*: de la gabarre la *Marne*, du brick le *Bougainville* et des bateaux à vapeur le *Véloc* et le *Lavoisier*. Les vaisseaux l'*Alger* et le *Neptune* sont attendus prochainement de Toulon. M. le contr'amiral Lalande se propose, dit-on, de séjourner à Smyrne pendant un mois environ.

(L'Echo de l'Orient)

— Nous avons la satisfaction d'annoncer que les réformes administratives prescrites par le *Hatti Schériff* du 3 novembre s'exécutent partout avec la plus grande régularité. Nous voyons arriver chaque jour à Smyrne les fonctionnaires qui vont occuper des postes à l'intérieur, où, dans toutes les localités, les administrations sont complètement réorganisées d'après le nouveau système. Le firman qui concerne la ville de Smyrne a été déjà rendu et doit être le publiquement samedi prochain.

(Journ. de Smyrne)

Le gérant responsable JEAN A. BALIS.